Experiencias de alfabetización académica temprana a través del diálogo entre la Investigación y la Extensión

Franco Barrios
Claudia Dirié
Verónica Cichanowski

Esta obra está bajo Licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional. https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/

Sobre los autores

Franco Barrios

Profesor en Letras egresado de la Universidad Nacional de Misiones y alumno avanzado de la carrera de Lic. en Letras de la misma casa de estudios. Investigador en proyecto "Lectura y escritura en los umbrales: prácticas y diálogos entre la Escuela Media y la Universidad" dirigido por la Mgter. Carla Andruskevicz y perteneciente al Programa de Semiótica de la UNaM. Profesor del Curso de Nivelación Universitario (CNU) y profesor coordinador en el Taller de extensión "Oralidad, Lectura y Escritura en la Universidad. Desafíos de la educación a distancia", perteneciente a la Universidad Nacional del Alto Uruguay. Docente en escuelas medias de Salto Encantado y Aristóbulo del Valle. Correo electrónico: truketevi@gmail.com

Claudia Dirié

Profesora y Licenciada en Letras, Universidad Nacional de Misiones, investigadora inicial en el proyecto de investigación: "Lectura y escritura en los umbrales: prácticas y diálogos entre la escuela media y la Universidad" dirigido por la Mgter. Carla Andruskevicz. Docente en el nivel secundario en la ciudad de Posadas y en el nivel terciario en el Instituto Superior San Agustín de la ciudad de Apóstoles. Correo electrónico: clauprince1977@gmail.com

Verónica Cichanowski

Profesora en Letras, Universidad Nacional de Misiones, investigadora inicial en el proyecto de investigación: "Lectura y Escritura en los umbrales: prácticas y diálogos entre la escuela media y la Universidad" dirigido por la Mgter. Carla Andruskevicz. Docente en el nivel secundario en el Colegio Cristo Rey de Apóstoles. Correo electrónico: cichanowski.veronicab@gmail.com

RESUMEN

La alfabetización académica es una categoría que desempeña tanto en el ámbito escolar -como alfabetización académica temprana- así como en el de los estudios superiores. La misma representa múltiples experiencias didácticas que ponen en evidencia diferentes situaciones entendibles en el marco de la teoría del umbral expuesta. Para este escrito, retomamos una experiencia del proyecto de extensión Leer y Escribir en el pasaje Escuela-Universidad, desarrollada en formato taller de capacitación con docentes y alumnos del último año de la escuela secundaria. Sumamos a esto, la realización del cuadernillo Entremedio, material utilizado en los talleres; además del diálogo abierto entre todos los actores involucrados: escuelas, docentes, alumnos, extensionistas y graduados que resulta sumamente enriquecedor.

ABSTRACT

Early academic literacy experiences through the dialogue between Research and Extension

Literacy education is a category that appears not only in compulsory education fields but also in higher education. It represents multiple didactic experiences which show different understandable situations in the frame of the threshold theory exposed. For this writing, we resume an experience of the "Read and Write extension project in the School-University passage", developed in training workshop format with teachers and students of the last year of high school. We add to this, the realization of the "Entremedio" booklet, material used in the workshops; in addition to an open and extremely enriching dialogue between all the people involved: schools, teachers, students, extensionists and graduates.

Keywords: Threshold - Early Academic Literacy - Extension Workshop - Academic Reading and Writing

RESUMO

A alfabetização académica é uma categoria que abrange tanto o ensino como a alfabetização académica precoce, bem como o ensino superior. A mesma representa múltiplas experiências didáticas que coloca em evidência diferentes situações compreensíveis no marco da teoria do limiar exposta. Para este escrito, retomamos uma experiência do projeto de extensão, Ler e Escrever na passagem Escola-Universidade, desenvolvida em formato oficina de capacitação com docentes e alunos do último ano da escola secundária. Somamos a isto, a realização do caderno Entremeio, material utilizado nas oficinas; além do diálogo aberto entre todos os atores envolvidos: escolas, docentes, alunos, extensionistas e graduados que resulta sumamente enriquecedor

PalavrasChaves> Limiar - Alfabetização Acadêmica Precoce – Oficina de Extensão - Leitura e Escrita Acadêmica

Palabras clave: Umbral - Alfabetización académica temprana - Taller de extensión Lectura y escritura académica

El trabajo sobre líneas de investigación que muestran las amplias posibilidades del campo disciplinar de la lectura y la escritura académica en el pasaje entre la escuela secundaria y los estudios superiores; y los modos en que la alfabetización académica temprana disminuye la brecha entre estos niveles, nos llevan a investigar aquellas experiencias pedagógicas y didácticas en las que se plantean situaciones de umbral, las cuales habilitan pasajes hacia nuevos territorios educativos y disciplinares (Camblong, 2017, p. 30).

Dado esto, con el proyecto de extensión *Leer y Escribir en el pasaje Escuela-Universidad*[1] (2018) se ha trabajado con un esfuerzo ordenado y equilibrado entre el oficio específico de la investigación académica con la extensión y transferencia universitaria. Primeramente, como grupo de investigación (2014-2016), y luego como proyecto de investigación (2018). En el 2015 se conforma el primer equipo de extensión participante de las convocatorias del Programa de Fortalecimiento a las Actividades de Humanidades y Ciencias Sociales, PROFAE (2015) con una propuesta sociocomunitaria para realizar en el campo: la implementación de jornadas y talleres con docentes y alumnos a fin de problematizar los procesos de lectura y escritura en el pasaje escuela-universidad. Dichos talleres tenían como objetivos instalar un espacio institucional y académico que posibilite el diálogo entre los docentes de las distintas áreas curriculares y el equipo de extensión, y brindar herramientas que favorezcan las prácticas de lectoescritura de textos de estudio en el último año de la escuela secundaria con vistas al ingreso universitario. Aquella experiencia del 2015-2016, se realizó en las localidades de Santa Ana, Loreto y San Ignacio con docentes y alumnos donde se entabló el diálogo para registrar las problemáticas y dificultades que presentan los alumnos al transitar el umbral en el último año de la educación secundaria. Esta primera experiencia fue la antesala de la continuidad de los talleres de extensión y capacitación que se brindaron durante el período 2019 (el del año 2020 quedó suspendido por la emergencia sanitaria por COVID-19) en diferentes localidades del interior de la Provincia y en la ciudad de Posadas. Estas jornadas-talleres de extensión están enmarcados dentro del Programa de Fortalecimiento a las Actividades de Extensión (PROFAE) y desde el Proyecto Leer y Escribir en el pasaje Escuela-Universidad (2018).

Las bases epistemológicas del equipo de extensión están en consonancia con el trabajo de investigación; por ello se piensa a este pasaje como un espacio de umbral (Camblong, 2017), donde los actores involucrados y sus cuerpos se encuentran en "proceso de aprendizaje continuo perpetuo de significaciones y sentidos" (p. 30) y que para la autora se define como "un espacio-tiempo de atravesamiento continuo de operaciones semióticas que suponen tanto la gradación de equilibrios inestables [...] de saltos de lo inexperimentado, de lo desconocido, de lo extraño, del desconcierto en abismo. (p. 31)

El interés primordial de la investigación que se encuentra en articulación con los talleres de extensión es interrogar cómo se escribe y se lee en la esfera escolar y académica; qué tipo de abordajes teóricos y prácticos están instalados en el espacio escolar que nos permitan reflexionar sobre dichas prácticas, qué herramientas y estrategias favorecen el pasaje a través de prácticas de lectura y escritura que permitan potenciar los procesos de enseñanza-aprendizaje.

Sostenemos que el trabajo continuo en diálogo entre la escuela media y la universidad fortalece el proceso de la alfabetización académica temprana que según Marín (2006) se trata de la anticipación de ciertos procesos de enseñanza aprendizaje que promuevan la generación de hábitos de lecto-escritura propios de la esfera académica en

1 El proyecto de extensión que aquí referimos se desprende del trabajo en equipo de los integrantes del Proyecto de Investigación "Lectura y escritura en los umbrales: prácticas y diálogos entre la escuela media y la universidad" dirigido por la Magister Carla Andruskevicz y co dirigido por la Mgter. Marcela Da Luz y nucleado en el Programa de Semiótica de la UNaM.

tiempos de escuela media.

Figura 1: Portada de la revista Entremedio, cuadernillo para docentes y alumnos del último año de la escuela secundaria, realizado para los talleres de capacitación en el marco del PROFAE (2018)

Esta continuidad y el sostenimiento de los objetivos en el proyecto de extensión PROFAE (2018) refuerzan el trabajo de articulación y fortalecimiento de los procesos de alfabetización académica. La metodología de los talleres con docentes permitió construir espacios de conversación donde los participantes pudieron compartir, socializar y reflexionar acerca de las dificultades, estrategias y logros en torno a las prácticas de lectura y escritura en las diferentes disciplinas del último año del secundario. A partir de esto, se pretendió colaborar con los docentes con herramientas y propuestas para la preparación de los alumnos en el pasaje a la esfera académica.

Para ello se elaboró un cuadernillo titul do "Entremedio Lectura y Escritura"[2] (2019) que cuenta con material diseñado por todos los integrantes del equipo de investigación. Con un vocabulario accesible a los estudiantes que cursan el quinto o sexto año de los estudios secundarios o inician su recorrido en los estudios superiores. Los textos del cuadernillo abordan los géneros y tipologías académicas más utilizadas en el último año de la educación secundaria y el ingreso a la universidad; por otro lado también contiene sugerencias para la elaboración de exposiciones, formatos de síntesis, técnicas de citación y recursos para escribir de acuerdo a las normas de uso; además, se proporcionan diferentes actividades que ponen en proceso todas estas recomendaciones.

El material se organiza en tres grandes ejes: entremedios de lectura, entremedios de escritura; y consejos y herramientas. Esto permite un fácil y ameno recorrido a través de los aspectos centrales que hacen a la lectoescritura y que se consideraron pertinentes. Cabe mencionar que este material fue entregado en versión impresa a los docentes y formato PDF a los alumnos, tanto para su uso en el aula, así como para la difusión del mismo.

Los talleres fueron organizados en dos etapas: un primer encuentro con docentes y el segundo con alumnos con una duración de 4hs cada uno. Se eligió la ciudad de Apóstoles para realizar la capacitación y luego se extendió la invitación a todos los docentes del último año de la educación secundaria de cinco escuelas de esa localidad; el Instituto Superior Cristo Rey fue la institución anfitriona. De la misma manera se llevó adelante la capacitación a los docentes en la ciudad de Posadas. La escuela sede fue la Escuela Normal N° 10 donde participaron los docentes de esta casa además de los invitados provenientes de la Escuela de Comercio N°18, el BOP N° 1 y de la Escuela Normal N° 10.

En sintonía con la experiencia realizada en Apóstoles, la participación de los docentes y la recepción del Cuadernillo Entremedio, generó un ida y vuelta de experiencias, suge-

2 Esta obra es producto del trabajo realizado por el equipo del Proyecto de Investigación Lectura y Escritura en los umbrales: Prácticas y diálogos entre la Escuela Media y la Universidad (16H46) y ha sido solventada con los fondos del UNaM. FHyCS. SGE. PROFAE. Resol. Rectoral N° 1144/18

Figura 2: Talleres de capacitación en Santa Ana (2016)

rencias y desafíos que acontecen a diario con los alumnos de quinto y sexto año; se hizo evidente la necesidad del diálogo y discusión continua con los docentes interáreas, ya que fortalecer la lectura y la escritura académica no es un problema exclusivo del área de Lengua y Literatura, sino un nudo que debe deshacerse con estrategias realizadas en conjunto por todas las áreas buscando fortalecer el pasaje de una instancia educativa a otra, con el fin de pensar y realizar acciones pedagógicas y estratégicas sobre los procesos de lectura y escritura de los alumnos. Todos los docentes coincidieron en que la capacitación es un espacio para continuar pensando acerca de cómo potenciar y favorecer a los alumnos con las herramientas para leer y escribir como práctica académica.

En este sentido, la articulación con los graduados de la Carrera de Letras como integrantes del proyecto resulta de gran importancia debido a que ellos una vez egresados, posiblemente trabajarán cotidianamente con los desafíos mencionados y tratarán de superar y mejorar esta situación en el dictado de sus clases. Del mismo modo, este proyecto de extensión consideró relevante la participación de los alumnos avanzados de la carrera de Letras, debido a los aportes a partir de las reflexiones sobre sus propias prácticas de alfabetización académica que habilitan posibles diálogos simétricos con la instancia de educación secundaria.

En cuanto a la dinámica de los talleres, estos fueron realizados por los integrantes del equipo de investigación con una instancia teórica, donde se presentaron los postulados de bases, acompañado de un recorrido a través de planes de estudio donde se evidencia el trabajo con la lectura y escritura en los estudios superiores. Este recorrido dio cuenta de las dificultades en el desarrollo de competencias para la comprensión y producción de textos con las cuales los estudiantes de la escuela secundaria egresan y que, en algunos casos, les generan desafíos difíciles de soslayar en el pasaje a la esfera académica, ya que necesitan profundizar las lecturas, leer y comprender textos más complejos y configurar producciones propias a partir de las lecturas realizadas.

Figura 3: (Talleres con alumnos del último año de la secundaria en el Colegio Cristo Rey, Apóstoles, durante el año 2019)

Los talleres de extensión dieron por cumplido con los objetivos de establecer un diálogo entre niveles, generar aportes sobre los principales desafíos en las prácticas de lectoescritura con los cuales se encuentran, tanto alumnos como docentes en el último año de la escuela secundaria y acercar herramientas que apoyen esta etapa decisiva y crítica, de umbral, generando también un corpus que será fundamental para continuar la investigación.

La experiencia del taller de extensión ofreció a los integrantes del proyecto una articulación necesaria entre la investigación y la extensión universitaria, posibilitó constatar en práctica muchos conceptos abordados en las líneas de investigación. Además, generó espacios de diálogo con las instituciones educativas que abrieron sus puertas a este trabajo que puso en tensión esta zona de pasaje: Universidad/Estudios Superiores y la Escuela Secundaria. Este hecho posibilitó también reactivar el diálogo reflexivo tan ponderado sobre la situación concreta que representa el desafío del arribo de los estudiantes al nivel universitario en condiciones que muchas veces generan contratiempos en el avance de su formación profesional. Dichas reflexiones, se recopilaron en informes de divulgación para ser difundidos entre los docentes, el grupo de estudio, cátedras universitarias y las escuelas participantes en vistas a producir materiales y herramientas pedagógicas que ayuden a transitar el umbral entre Escuela y Estudios Superiores.

Referencia

Andruskevicz, C., da Luz, M., Tor, R. (Editoras) (2019). Entremedio Lectura-Escritura. Posadas: UNaM. FHyCS.

Camblong, A. (2017). Umbrales semióticos: Ensayos conversadores. Córdoba: Alción.

Marín, M. (2006). Alfabetización académica temprana. Lectura y Vida. Revista Latinoamericana de Lectura, 27(4)

Universidad Nacional de Misiones. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. Departamento de Letras. Programa de Semiótica (2014-2016). Grupo de investigación. Posadas: UNaM. FHyCS. PS (Resol. HCD N° 099/14- N°110/15- N°055/16).

Universidad Nacional de Misiones. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. Secretaría de Investigación y Posgrado. Programa de Semiótica (2018). Lectura y escritura en los umbrales: prácticas y diálogos entre la escuela media y la universidad" / dirigido por la Magister Carla Andruskevicz. Posadas: UNaM. FHyCS. SInyP. Resolución HCD N° 120/18.

Universidad Nacional de Misiones. Secretaría General de Extensión. Programa de Fortalecimiento a las Actividades de Extensión (2015). Propuestas para la lectoescritura en los umbrales: Tendiendo puentes entre la Escuela Secundaria y la Universidad. Posadas: UnaM. SGE. PROFAE (Resol. Rectoral N° 0842/15).

Universidad Nacional de Misiones. Secretaría General de Extensión. Programa de Fortalecimiento a las Actividades de Extensión (2018). Leer y Escribir en el pasaje Escuela-Universidad. Posadas: UNaM. SGE. PROFAE (Resol. Rectoral N° 1144/18).

Universidad Nacional de Misiones. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. Secretaría de Extensión y Vinculación Tecnológica (2019). Proyecto: Entre la escuela y la Universidad: herramientas estratégicas para la lectoescritura. Posadas. UNaM. FHyCS. SGE. PROFAE. Resol. Rectoral N° 1035/19

Como referenciar este artículo según Normas APA 2017 (UCES):

Barrios, F., Dirié, C. y Cichanowski, V. (2020). Experiencias de alfabetización académica temprana a través del diálogo entre la Investigación y la Extensión. Revista de Extensión Tekohá. Posadas: Ediciones FHyCS, 10(1), 12-18. Recuperado de http://edicionesfhycs.fhycs.unam.edu.ar/index.php/tekoha